

# I N F O R M E S Y D O C U M E N T O S

## INFORME SOBRE EL SEMINARIO NACIONAL DE EDUCACION EN SOCIEDADES MULTICULTURALES

MIGUEL SIGUAN (\*)

Organizado por el Institut for Ethnic Studies y el Center for Educational Research and Innovation, tuvo lugar en Ljuljana, Yugoslavia, un Seminario Nacional de Educación en Sociedades Multiculturales, cuyas conclusiones fueron las siguientes:

### *Objetivos*

De acuerdo con su denominación el Seminario pretendía examinar los problemas que plantea la organización del sistema educativo en los países multiculturales. Por el hecho de que el Seminario tenía lugar en Yugoslavia y estaba organizado por un Instituto yugoeslavo, el objetivo del seminario podía considerarse por un lado referido a la situación en Yugoslavia y por otro a la situación en otros países y a la discusión de los problemas generales de la enseñanza bilingüe y bicultural.

### *Programa*

El primer aspecto se cubría con una serie de intervenciones de enseñantes y de investigadores yugoeslavos que describieron los principios pedagógicos y políticos de la enseñanza bilingüe en este país, así como las realizaciones concretas de las repúblicas que componen la federación yugoeslava, con relación a los distintos grupos nacionales.

El programa además dedicaba un día entero a la visita de los centros escolares de Lendava, un territorio de la República de Eslovenia con enseñanza bilingüe, en esloveno y húngaro.

El segundo aspecto de los objetivos del seminario estuvo representado por las comunicacio-

nes de varios participantes sobre situaciones concretas en varios países europeos y en cuanto a los problemas generales de la educación bilingüe por dos conferencias principales a cargo de expertos en la materia, James Cummins, que a pesar de su juventud es el especialista más prestigioso en el tema de los efectos intelectuales de la educación bilingüe y Verdoott de la Universidad de Lovaina, veterano y conocido especialista en la protección de los derechos de las minorías lingüísticas en el campo de la educación.

### *Asistentes y participación española*

El Seminario contó con un centenar de participantes de los que unos 60 eran yugoeslavos y el resto de distintos países europeos.

Como representante acreditado por el gobierno español presenté un informe (60 páginas) titulado «Languages and Education in Spain». M. E. Cuenca, Secretaria General de la Consejería de Cultura del Gobierno de Catalunya presentó una comunicación sobre el proceso de catalanización de la enseñanza en Catalunya. Participaron también en el Seminario otros dos representantes de Catalunya y uno del País Vasco. Las informaciones sobre la situación en el ámbito del Estado Español fueron acogidas con gran interés y provocaron numerosas preguntas, pues es un hecho, como yo mismo tuve ocasión de hacer constar, que el programa español de enseñanza bilingüe es el más ambicioso y el que afecta a una mayor proporción de la población entre todos los estados europeos.

### *Evaluación*

Dada la estructura federal de Yugoslavia, (seis repúblicas y dos provincias autónomas), su extraordinaria variedad étnica, cultural y lingüística y la voluntad política de mantener y promover esta variedad (trece lenguas de enseñanza) la

(\*) Director del Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Barcelona.

situación resultante es muy compleja y muy poco conocida en el exterior y en este sentido el Seminario resultó extremadamente útil. Aunque es cierto que si la información ofrecida fue muy amplia y detallada en ciertos aspectos, concretamente en el respeto de los derechos de las «nacionalidades» (entendiendo por ello, las minorías lingüísticas), lo fue mucho menos en relación con la situación respectiva de las cuatro lenguas «nacionales».

En cuanto a la información sobre otros países y la discusión de los problemas generales y de fondo, el Seminario tuvo un interés mucho más reducido. Ello se debió obviamente al hecho de que con excepción de las dos conferencias cita-

das, el resto de intervenciones no respondían a un programa previo, sino que habían sido presentadas espontáneamente por los participantes.

Dada la importancia que el tema de las lenguas en la enseñanza tiene en la Europa actual y el interés que despierta, entiendo que es preciso organizar nuevos Seminarios y reuniones internacionales con el mismo tema y que la OECD debería asumir la responsabilidad de promoverlas o de apoyar su realización.

Entiendo igualmente que un nuevo Seminario debería tener objetivos más definidos y con informes previamente encargados en función de un programa sistematizado.